

Faites votre part de tout votre cœur

Par Dieter F. Uchtdorf
du collège des douze apôtres

Haz tu parte con todo tu corazón

Por el élder Dieter F. Uchtdorf
Del Cuórum de los Doce Apóstoles

Conférence générale d'octobre 2025

Faites confiance au Sauveur et engagez-vous, patiemment et diligemment, à faire votre part de tout votre cœur.

L'année dernière, lors d'un voyage en Europe, j'ai revisité mon ancien lieu de travail, la compagnie aérienne allemande Lufthansa, à l'aéroport de Francfort.

Pour former ses pilotes, la compagnie utilise plusieurs simulateurs de vol sophistiqués, capables de reproduire fidèlement les mouvements et de recréer presque toutes les situations de vol normales ou d'urgence. Durant mes nombreuses années en tant que commandant de bord, je devais, tous les six mois, effectuer un vol de contrôle sur le simulateur pour conserver ma licence de pilote. Je me souviens bien de ces moments intenses de stress et d'anxiété, mais aussi du sentiment d'accomplissement après avoir réussi le test. À l'époque, j'étais jeune et j'aimais relever ces défis.

Lors de ma visite, un dirigeant de Lufthansa m'a demandé si je souhaitais retenter l'expérience et reprendre les commandes du simulateur de vol d'un 747.

Avant même d'avoir eu le temps de réfléchir à la question, j'ai entendu une voix, étonnamment semblable à la mienne, répondre : « Oui, ça me ferait très plaisir. »

Aussitôt, un véritable tsunami de pensées m'a envahi. Cela faisait longtemps que je n'avais pas piloté de 747. Autrefois, j'étais un jeune commandant de bord sûr de lui. Maintenant, je devais honorer ma réputation d'ancien commandant de bord en chef. Allais-je me ridiculiser devant ces professionnels ?

Mais il était trop tard pour faire marche

Confíen en el Salvador y comprométanse, paciente y diligentemente, a hacer su parte con todo su corazón.

El año pasado, durante un viaje a Europa, visité mi antiguo lugar de trabajo, la aerolínea alemana Lufthansa, en el aeropuerto de Francfort.

Para entrenar a sus pilotos, ellos utilizan varios sofisticados simuladores de vuelo de movimiento completo que pueden recrear casi cualquier condición de vuelo normal y de emergencia. Durante mis muchos años como capitán de aerolínea, tuve que superar una prueba de vuelo en el simulador cada seis meses para mantener vigente mi licencia de piloto. Recuerdo bien esos intensos momentos de estrés y ansiedad, pero también la sensación de logro tras aprobar el examen. Yo era joven en ese entonces y me encantaba el reto.

Durante mi visita, uno de los ejecutivos de Lufthansa me preguntó si me gustaría volver a intentarlo y usar el simulador del 747 una vez más.

Antes de que tuviera tiempo de procesar completamente la pregunta, oí una voz, que sonaba asombrosamente parecida a la mía, que decía: "Sí, me gustaría mucho".

En cuanto dije esas palabras, un tsunami de pensamientos inundó mi mente. Hacía mucho tiempo que no volaba un 747. En aquel entonces yo era joven y un capitán seguro de mí mismo. Ahora, tenía una reputación que mantener como ex piloto jefe. ¿Quedaría en ridículo frente a estos profesionales?

Pero ya era demasiado tarde para echarme

arrière. Je me suis installé dans le siège du commandant, j'ai posé les mains sur ces commandes familières que j'aimais tant, et j'ai ressenti à nouveau l'extase de l'envol alors que le gros porteur rugissait sur la piste et s'élançait vers l'immensité bleue.

Je suis heureux de pouvoir vous dire que le vol a été une réussite, l'appareil est resté intact, tout comme l'image que j'ai de moi.

Malgré tout, cette expérience a été pour moi une leçon d'humilité. À l'époque où j'étais au sommet de ma carrière, voler était presque devenu une seconde nature. Aujourd'hui, il me faut toute ma concentration pour accomplir les gestes de base.

Mener une vie de disciple demande de la discipline

Cette expérience dans le simulateur de vol m'a rappelé une vérité essentielle : la maîtrise de n'importe quel domaine, que ce soit le pilotage, l'aviron, le jardinage ou le savoir, exige de la discipline personnelle constante et une pratique régulière.

On peut passer des années à acquérir une compétence ou un talent. On peut travailler dur au point que cela devienne une seconde nature. Mais si l'on pense pouvoir cesser de s'exercer et d'étudier, on perd progressivement les connaissances et les capacités acquises à grand prix.

Cela vaut pour les compétences, comme l'apprentissage d'une langue, la pratique d'un instrument de musique ou le pilotage d'un avion de ligne. Et cela vaut tout autant pour le fait de devenir un disciple du Christ.

Pour faire simple, mener une vie de disciple demande de la discipline personnelle.

Ce n'est pas une démarche occasionnelle ni le fruit du hasard.

La foi en Jésus-Christ est un don, mais recevoir ce don est un choix conscient qui exige que nous nous engageons de tout notre « pouvoir, de toute [notre] pensée et de toute [notre] force ». Cela demande une pratique quotidienne, heure après heure. Cela demande un apprentissage constant et un engagement déterminé. Notre foi, c'est à dire notre loyauté envers le Sauveur, se renforce lorsqu'elle est mise à l'épreuve par l'opposition que nous rencontrons dans la condition mortelle. Elle résiste parce que nous continuons de la

atrás, así que me acomodé en el asiento del capitán, puse las manos en esos controles tan familiares y queridos y sentí, una vez más, la euforia del vuelo mientras el gran avión rugía por la pista y despegaba hacia el simulado y salvaje cielo azul.

Me alegra poder decir que el vuelo fue un éxito, el avión permaneció intacto y también lo hizo mi autoestima.

Aun así, la experiencia me hizo sentir humilde. Cuando estaba en la flor de la vida, volar se había convertido casi en algo natural. Ahora, necesitaba toda mi concentración para hacer las cosas básicas.

El discipulado requiere disciplina

Mi experiencia en el simulador de vuelo fue un importante recordatorio de que para hacer bien cualquier cosa, ya sea volar, remar, sembrar o saber, se requieren autodisciplina y práctica constantes.

Podrían dedicar años a adquirir una habilidad o desarrollar un talento. Podrían poner tanto esfuerzo en ello que se convirtiera en algo natural. Pero si creen que eso significa que pueden dejar de practicar y estudiar, gradualmente perderán los conocimientos y las habilidades que una vez adquirieron a un gran costo.

Esto se aplica a habilidades como aprender un idioma, tocar un instrumento musical o pilotar un avión de pasajeros. También se aplica a llegar a ser discípulo de Cristo.

En pocas palabras, el discipulado requiere autodisciplina.

No se trata de un esfuerzo casual ni ocurre de forma fortuita.

La fe en Jesucristo es un don, pero recibirla es una elección consciente que requiere la dedicación de todo nuestro "poder, mente y fuerza". Es una práctica de cada día, de cada hora. Requiere un aprendizaje constante y un compromiso decidido. Nuestra fe, que es nuestra lealtad al Salvador, se fortalece al ser probada contra la oposición que afrontamos aquí, en la vida terrenal. Perdura porque seguimos nutriéndola, seguimos poniéndola en práctica activamente y nunca nos damos por vencidos.

nourrir, nous continuons de l'exercer activement, et nous n'abandonnons jamais.

D'un autre côté, si nous n'utilisons pas la foi et son pouvoir de persuasion en agissant en conséquence, nous devenons moins sûrs de ce que nous tenions autrefois pour sacré, moins confiants dans ce que nous savions être vrai.

Des tentations qui ne nous auraient jamais attirés commencent à paraître moins révoltantes et plus séduisantes.

Le feu du témoignage d'hier ne peut nous réchauffer que pendant un certain temps. Il doit être constamment nourri pour que sa flamme reste vive.

Dans le Nouveau Testament, le Sauveur enseigne une parabole à propos d'un maître qui confie à chacun de ses serviteurs une responsabilité sacrée : une somme d'argent qu'on appelait « talents ». Les serviteurs qui utilisent leurs talents avec diligence les font fructifier. Celui qui enfouit son talent finit par le perdre.

La leçon ? Dieu nous donne des dons — sous forme de connaissance, de capacités, de possibilités — et il veut que nous les utilisions et les développons afin qu'ils soient une bénédiction pour nous et pour ses autres enfants. Cela ne se produit pas si nous les rangeons en haut d'une étagère, comme un trophée que nous admirons de temps en temps. Nos dons ne se développent et ne se multiplient que lorsque nous nous en servons.

Vous avez des dons

Vous pourriez me dire : « Frère Uchtdorf, je n'ai aucun don ni talent, du moins aucun qui ait vraiment de la valeur. » Peut-être regardez-vous d'autres personnes, dont les dons sont évidents et impressionnants, et vous vous sentez ordinaire en comparaison. Vous imaginez peut-être que, dans l'existence prémortelle, lors du grand banquet de distribution des dons et des talents, votre assiette était tristement vide, comparée aux platées débordantes des personnes qui vous entouraient.

Oh, comme j'aimerais vous prendre dans mes bras et vous faire comprendre cette grande vérité : vous êtes un être de lumière béni, l'enfant spirituel d'un Dieu infini ! Vous portez en vous un potentiel qui dépasse votre imagination.

Comme l'ont dit des poètes, vous êtes venus sur terre « en traînant des nuées de gloire » !

Por otro lado, si no utilizamos la fe y su poder de convicción al actuar en consecuencia, nos volvemos menos seguros de las cosas que alguna vez consideramos sagradas, menos confiados en las cosas que una vez supimos que eran verdaderas.

Las tentaciones que nunca nos habrían seducido comienzan a parecer menos espantosas y más atractivas.

El fuego del testimonio de ayer solo puede calentarnos durante un tiempo; necesita ser alimentado de manera constante para seguir ardiendo con intensidad.

En el Nuevo Testamento, el Salvador enseñó una parábola sobre un amo que dio a cada uno de Sus siervos una responsabilidad sagrada: una cantidad de dinero llamado talentos. Los siervos que emplearon diligentemente sus talentos los aumentaron. El siervo que enterró su talento finalmente lo perdió.

¿Cuál es la lección? Dios nos da dones —de conocimiento, de capacidad, de oportunidad— y desea que los utilicemos y amplifiquemos para que puedan bendecirnos a nosotros y a Sus otros hijos. Eso no sucede si ponemos esos dones en lo alto de una estantería como un trofeo que admiramos de vez en cuando. Nuestros dones solo se magnifican y multiplican cuando hacemos uso de ellos.

Ustedes tienen dones

“Pero, élder Uchtdorf”, podrían decir, “no tengo dones ni talentos, al menos, ninguno que sea de valor”. Tal vez miren a otras personas cuyos dones son evidentes e impresionantes y se sientan bastante comunes y corrientes al compararse con ellos. Podrían suponer que en la existencia preterrenal, en el día del gran bufet de dones y talentos, sus platos se veían tristemente escasos, especialmente en comparación con los platos colmados y rebosantes de otras personas.

Cómo desearía poder abrazarlos y ayudarlos a comprender esta gran verdad: ¡ustedes son seres benditos de luz, hijos procreados como espíritus de un Dios infinito! ¡Llevan por dentro un potencial que supera su propia capacidad de imaginarlo!

Como han señalado los poetas, ¡ustedes vienen a la tierra “con destellos celestiales”!

Vos origines sont divines. Votre destinée l'est aussi. Vous avez quitté le ciel pour venir ici, mais le ciel ne vous a jamais quitté !

Vous êtes tout sauf ordinaire.

Vous avez des dons !

Dans les Doctrine et Alliances, Dieu a déclaré :

« Car il y a de nombreux dons, et chacun reçoit un don par l'Esprit de Dieu.

« Les uns en reçoivent un et les autres en reçoivent un autre, afin que tous en profitent. »

Certains de nos dons sont mentionnés dans les Écritures. Beaucoup d'autres ne le sont pas.

Comme le prophète Moroni l'a dit : « Ne [niez pas] les dons de Dieu, car ils sont nombreux ; et ils viennent du même Dieu. » Ils peuvent se manifester « de différentes façons ; mais c'est le même Dieu qui opère tout en tous ».

Nos dons spirituels ne sont pas toujours spectaculaires, mais cela ne signifie pas qu'ils sont moins importants. Je vais vous en énoncer quelques-uns que j'ai remarqués chez de nombreux membres à travers le monde. Demandez-vous si vous avez reçu l'un de ces dons :

faire preuve de compassion ;
remarquer les personnes qu'on oublie facilement ;

trouver des raisons d'être joyeux ;

être un artisan de paix ;

remarquer les petits miracles ;

faire des compliments sincères ;

pardonner ;

se repentir ;

persévérer ;

expliquer les choses simplement ;

interagir positivement avec les enfants ;

soutenir les dirigeants de l'Église ;

savoir inclure tout le monde.

Ces dons ne seront peut-être pas exposés lors de la prochaine soirée de talents de votre paroisse. Mais j'espère que vous voyez à quel point ils sont précieux dans l'œuvre du Seigneur et comment, grâce à eux, vous avez pu édifier l'un des enfants de Dieu, être une bénédiction pour lui ou même le sauver. Souvenez-vous que « c'est par des choses petites et simples que de grandes choses sont réalisées ».

Alors, faisons tous notre part, aussi petite soit-elle.

La historia de su origen es divina, al igual que su destino. Dejaron el cielo para venir aquí, ¡pero el cielo nunca los ha dejado!

Ustedes no son comunes y corrientes.

¡Tienen dones!

En Doctrina y Convenios, Dios declaró:

“Hay muchos dones, y a [cada persona] le es dado un don por el Espíritu de Dios.

“A algunos les es dado uno y a otros otro, [y] así todos se benefici[an]”.

Algunos de nuestros dones se mencionan en las Escrituras; y muchos otros no se mencionan.

Como dijo el profeta Moroni: “No neguéis los dones de Dios, porque son muchos, y vienen del mismo Dios”. Pueden manifestarse de “diversas maneras [...], pero es el mismo Dios que obra todas las cosas en todo”.

Puede ser cierto que nuestros dones espirituales no siempre sean deslumbrantes, pero eso no significa que sean menos importantes. Permítanme contarles de algunos dones espirituales que he observado en muchos miembros de todo el mundo. Piensen en si han sido bendecidos con uno o más dones como estos:

Mostrar compasión.

Fijarse en personas a las que se pasa por alto.

Encontrar motivos para estar gozosos.

Ser pacificadores.

Reconocer los pequeños milagros.

Hacer elogios sinceros.

Perdonar.

Arrepentirse.

Perseverar.

Explicar las cosas de forma sencilla.

Saber acercarse a los niños.

Sostener a los líderes de la Iglesia.

Ayudar a los demás a saber que sí hay lugar para ellos.

Es posible que esos dones no se exhiban en la actividad de talentos del barrio, pero espero que puedan ver cuán valiosos son para la obra del Señor y cómo ustedes pueden haber conmovido, bendecido o incluso salvado a uno de los hijos de Dios gracias a sus dones. Recuerden: “Por medio de cosas pequeñas y sencillas se realizan grandes cosas”.

Así que hagamos cada uno nuestra pequeña parte.

Faites votre part

Mes chers frères et sœurs, chers amis, je prie pour que l'Esprit vous aide à reconnaître les dons et les talents que Dieu vous a accordés. Ensuite, comme les serviteurs fidèles de la parabole du Seigneur, faisons-les fructifier et magnifions-les.

Le jour viendra où nous nous tiendrons devant un Père céleste compatissant pour rendre compte de notre intendance. Il voudra savoir ce que nous avons fait des dons qu'il nous a confiés, en particulier, comment nous les avons utilisés pour être une bénédiction pour ses enfants. Dieu sait qui nous sommes réellement, qui nous sommes destinés à devenir, et c'est pour cela qu'il attend beaucoup de nous.

Mais il n'attend pas de nous un acte grandiose, héroïque ou surhumain pour y parvenir. Dans le monde qu'il a créé, la progression se produit pas à pas et avec patience, mais aussi constamment et sans relâche.

Souvenez-vous que c'est Jésus-Christ qui a déjà fait la partie surhumaine en triomphant de la mort et du péché.

Notre rôle est de suivre le Christ. C'est à nous de nous détourner du péché, de nous tourner vers le Sauveur, et de marcher sur son chemin, un pas à la fois. Quand nous le faisons avec diligence et fidélité, nous finissons par nous libérer des chaînes de nos imperfections et de nos fautes, et nous nous affinons peu à peu, jusqu'au jour parfait où nous serons rendus parfaits en Christ.

Les bénédictions sont à notre portée. Les promesses sont là. La porte est grande ouverte. C'est à nous de choisir d'entrer et de commencer.

Le début sera peut-être modeste. Mais ce n'est pas grave.

Là où la foi est faible, commencez par avoir l'espérance en Jésus le Christ, et en son pouvoir de purifier et de sanctifier.

Notre Père nous demande de relever ce défi d'avoir la foi et d'être des disciples non pas comme des touristes nonchalants, mais comme des croyants sincères qui laissent derrière eux et abandonnent Babylone, et tournent leur cœur, leur esprit et leurs pas vers Sion.

Nous savons que nos efforts seuls ne suffiront pas à nous rendre célestes. Mais nos efforts peuvent faire de nous des disciples loyaux et engagés envers Jésus, le Christ, car c'est lui qui peut nous

Hagan su pequeña parte

Mis amados hermanos y hermanas, queridos amigos, ruego que el Espíritu les ayude a reconocer los dones y talentos que Dios les ha dado. Y entonces, al igual que los fieles siervos de la parábola del Señor, que podamos aumentarlos y magnificarlos.

Llegará el día en que compareceremos ante nuestro compasivo Padre Celestial para rendir cuentas de nuestra mayordomía. Él querrá saber qué hicimos con los dones que nos dio, en particular, cómo los usamos para bendecir a Sus hijos. Dios sabe quiénes somos realmente y quiénes estamos destinados a llegar a ser, y por eso Sus expectativas para nosotros son altas.

Pero Él no espera que demos un salto grandioso, heroico o sobrehumano para llegar allí. En el mundo que Él creó, el crecimiento ocurre de manera gradual y paciente, pero también de manera constante e incesante.

Recuerden, fue Jesucristo quien ya hizo la parte sobrehumana cuando conquistó la muerte y el pecado.

Nuestra parte consiste en seguir al Cristo. Nuestra parte es apartarnos del pecado, volvernos hacia el Salvador y caminar en Su senda, paso a paso. Al hacerlo, de manera diligente y fiel, con el tiempo nos deshacemos de los grilletes de las imperfecciones y las faltas y poco a poco nos vamos refinando, hasta ese día perfecto en el que seremos perfeccionados en Cristo.

Las bendiciones están a nuestro alcance. Las promesas están en vigor. La puerta está abierta de par en par. Es nuestra elección el entrar y comenzar.

El comienzo podrá ser pequeño, pero eso no es un problema.

Cuando la fe sea débil, comiencen con una esperanza en Cristo Jesús y en Su poder para limpiar y purificar.

Nuestro Padre nos pide que abordemos este desafío de fe y discipulado no como turistas ocasionales, sino como creyentes incondicionales que dejan atrás y abandonan Babilonia y dirigen su corazón, su mente y sus pasos hacia Sion.

Sabemos que nuestros esfuerzos por sí solos no pueden hacernos celestiales, pero pueden hacernos leales y comprometidos con Jesús el Cristo, y Él puede hacernos celestiales.

rendre célestes.

Grâce à notre Sauveur bien-aimé, il n'existe pas de situation sans issue. Si nous plaçons notre espérance et notre foi en lui, la victoire nous est assurée. Il nous promet d'accéder à sa force, à son pouvoir, à sa grâce abondante. Pas à pas, petit à petit, nous nous rapprocherons de ce grand jour parfait où nous vivrons avec lui et nos êtres chers dans la gloire éternelle.

Pour y parvenir, nous devons faire notre part aujourd'hui et chaque jour. Nous sommes reconnaissants pour les pas que nous avons faits hier, mais nous ne nous arrêtons pas là. Nous savons qu'il reste encore beaucoup de chemin à parcourir, mais nous ne laissons pas cela nous décourager.

C'est l'essence de ce que nous sommes lorsque nous suivons le Christ.

Je vous exhorte, vous, tous les membres de l'Église, ainsi que tous ceux qui veulent en faire partie, à faire confiance au Sauveur et à vous engager, patiemment et diligemment, à accomplir votre part de tout votre cœur, et je vous bénis pour que vous y parveniez, afin que votre joie soit complète et qu'un jour, vous receviez tout ce que le Père a. J'en témoigne au nom de Jésus-Christ. Amen.

Gracias a nuestro amado Salvador, no existe tal cosa como una situación sin salida. Si ponemos nuestra esperanza y fe en Él, nuestra victoria está asegurada. Él nos promete acceso a Su fortaleza, Su poder y Su abundante gracia. Paso a paso, poco a poco, nos acercaremos cada vez más a ese día grandioso y perfecto en el que viviremos con Él y con nuestros seres queridos en gloria eterna.

Para llegar allí, debemos hacer nuestra parte hoy y todos los días. Estamos agradecidos por los pasos que dimos ayer, pero no nos detenemos ahí. Sabemos que aún nos queda mucho camino por recorrer pero no dejamos que eso nos desanime.

Esa es la esencia de quiénes somos, como seguidores de Jesucristo.

Exhorto y bendigo a cada miembro de la Iglesia, y a todos los que desean formar parte de ella, a que confíen en el Salvador y se comprometan, paciente y diligentemente, a hacer su parte con todo su corazón, para que su gozo sea completo y, un día, reciban todo lo que el Padre tiene. De esto testifico en el nombre de Jesucristo. Amén.